

國科會人社計畫第五期第二年第一次季會

地方知識的防災韌性/社區自主防災

國立屏東大學「他鄉/故鄉：原民遷村的文化培力、創新與再生產」

報告人：吳明季 專案助理教授、Tjuku李馨慈 副教授

計畫主持人|陳永森

共同主持人|邱毓斌、李馨慈、林慧年、古淑薰、夏傳位

專案教師 | 黃雅鴻、吳明季 博士後研究員 | 童靜瑩

團隊成員 | 鄭百騰、柯宇希、陸韻淳、陳喬妤、劉雪鳳、李易祐、櫟茱莎呢、阿如布路

莫拉克14年後，政府防災現狀

1. 技術官僚本位主義：整個山林被政府各部會防災單位切割得零碎與亂七八糟，重複浪費許多資源，沒有橫向連結，也沒有整體防災規劃。
2. 防災計畫僅是紙上談兵，且只重視「避難疏散」。
3. 基層公務單位防災視野極為狹隘，且心態上多一事不如少一事。
4. 開放山林觀光化，遊客出事後的救災實務非常依賴部落居民義務救災。有能力救災的原住民，往往是違法返鄉居住在山上部落、實踐傳統山林知識的原住民。而且動用山上的親友人脈，才能確保緊急時的通訊和資訊到位。
5. 政府防災資源的釋出和分配，基本上服從各部會治理目標和侍從體系，遠離原住民對自然災害的智慧。

災民的痛苦是什麼？

1. 政府的思維只是安置，沒有災後生活重建計畫。
2. 當初災難發生時，是在很匆促、壓力大的狀況下，由政府科學認定特定區域和危險堪虞區域，政策劃定過程非常粗糙。完全沒有納入原住民知識和居民參與。災後14年，這個劃定準則依然深刻影響居民生活與災後重建。但政府的複勘與檢討卻非常困難。

原 地 流 亡

永久屋的困境與未來

監察院的調查報告之後

2022
莫拉克災後原住民族人權工作坊

8/7 1300-1720 報名網址
長治百合部落園區
之魯凱皇家學院

8 0820-1730
屏東大學民生校區
國際會議廳



An aerial photograph of a mountainous region. The terrain is covered in dense green forest. Several winding roads, appearing as light-colored lines, snake across the hillsides. In the upper left and center-right areas, there are small clusters of buildings, likely a village or settlement. The buildings have various roof colors, including red, grey, and blue. The overall scene depicts a rural, mountainous landscape.

阿禮部落的原住民防災知識

重新思考原住民災難遷村的理解尺度 (Scale)



1. 時間尺度
2. 跨越不同
認識論、
本體論的
尺度

災難原因的「科學」判定

近年來研究災難的STS學者，認為災難原因往往鑲嵌於長時間日常生活、科技系統與環境的運作，無法單憑「科技系統」可以分析。災難調查的功能是安撫公眾恐慌，恢復對專家的信心。

因為在這麼短時間內要專家「科學」判定自然、科技與政治三者長時間複雜互動所導致的結果，是強人所難。僅憑「科技系統」，其實內建著失敗的風險，因為實際環環相扣影響的所有微小因素，往往超出科技系統所能預測（Knowles 2014；Fortun et al 2016；Pitchard 2012；Dowty and Allen 2011）。



原住民族的結構災難



原住民知識在極端氣候的今日尤其受到重視，因為其不同的運用土地、動植物與其他資源的模式，認為有助於災難風險的降低（Ferdinand 2022；Hadlos、Opdyke、Hadigheh 2022）。

然而在實踐上，台灣政府對原住民的災難治理，依然還是以「科技系統」霸權持續邊緣化原住民知識。

並且，政府與民間慈善機構的原住民災難遷村的政策思維深受過往殖民原住民的政策與治理結構影響，形成原住民族的結構災難。



政策消滅原住民防災知識

近幾年，吉露和阿禮部落部分族人開始（想）運用原鄉土地發展林下經濟、中草藥種植、與生態旅遊，但普遍面臨進一步發展人手不足的困境。

與此同時，兩個部落的年輕人比遷村前更加投入平地的資本主義工作，更沒有機會假日返回山上原鄉接觸田園與自然，對山林的默會知識與在地防災知識的認識已明顯呈現世代落差。

重建部落價值秩序致力於整體災後重建



阿禮部落包基成傳統領袖表示：

災後重建不是只有安置而已，還包括生態、生活、生產面向。這個整體的重建工作，僅靠永久屋園區是無法做到的。永久屋園區與霧台山上祖先傳下來的土地是「母子臍帶相連之生命共同體」。

自然人文生態景觀區應納入災後重建思維，不是只有觀光化而已。政府應該投入資源，協助重建部落價值秩序，致力於以部落為主體的三生一體災後重建工作。

災後重建工作尚未結束，仍然有重要而艱難的工作要進行。

擾動計畫

屏大人社計畫與吉露、阿禮部落幹部討論：推動部落青年山訓。



如何思考原住民知識

不是一味顛倒過來認為原住民文化和哲學是優越、進步和值得學習的，但依然封閉對話和關係，將原住民傳統再現為分離（separate）和停止發展的（contained），這無助於我們思考去殖民化並建構新的替代方案（Howitt and Suchet-Pearson 2003; Fothergill 1992）。

讓「原住民價值系統」的本體論被理解，且能參與到知識與權力的建構中。要在原住民主體性能掌握的情境中，展開新的交互作用和關係，以開啟新的可能性。



解殖生態學：

學者和部落工作者，都投入讓各地原住民族的在地環境知識復甦、轉譯和呈現的工作。嘗試在西方的科學和治理知識之外，找到更有效治理和運用土地上動植物與資源的模式（Ferdinand 2022）。

- 首要任務：正視原住民族土地被剝奪與殖民的過往。
- 理解前述並非已經過去的歷史，而是至今仍深植環境治理的結構性暴力，原住民族的聲音和意願依然被排除（Ferdinand 2022）。

山坡地土地利用限度查定



政府

以法令工具和政策工具，拆解三方契約，讓居民能正正當當的回山上居住，復振與實踐傳統價值與原住民知識，繼續未完成的災後重建工作。

常態化防災與災後重建政策，必須將原住民知識與價值納入。以部落為主體，用在地文化思維來思考救災和重建。



部落

重新拿回部落的主體性和知識體系。

分析框架

實踐災害知識
['i-sensing]

災害知識系統
[ma-'eljan]

災害本體
[si-'eljan]

世界觀
[salu-an]

理論框架

Local Knowledge

Traditional Ecological Knowledge

Traditional Knowledge

Indigenous Knowledge

部落的成員如去表現他們所知道的災害?

部落的成員對災害，他們如何得知為真?

在這關係中，災害存在了什麼?

人與自然在災害中表述的空間、時間與關係是什麼?

如何在「語言符號」中表現災害概念?

如何在「生活實踐」中表現災害中表現?

如何與主流權力「抵抗」中表現災害概念?

如何在「應用」中表現災害概念?

如何在「直接經驗」中表現災害概念?

- 個體認知地? { 參與習得?
直接經驗?
- 社群集體地? { 技能傳授?
宗教傳播?
- 跨文化? { 媒體?
教育?
科普?

表像地?

意義地?

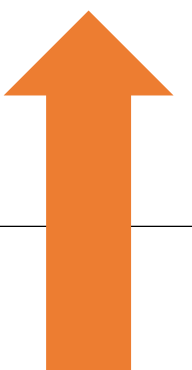
在相關「災害神話故事」，
「環境諺語」，「祭儀」中?

在相關「藝術」或「詩歌」
中?

方法層次

當代部落災害與社會議題層次

排灣族災害知識哲學脈絡層次



排灣族來義部落的信仰中心為祖靈屋，祖靈屋內有三個祭壇



靈媒文化復振與減災

- 1 | 傳統領袖Ruvaniyav家族，掌管整個部落，因宗教信仰改變，而沒有石柱。
- 2 | caljastjainavalj家族是負責祈福整個部落的土壤肥沃、農物的豐收及族人出入平安等祈福儀式，也是負責每年收穫祭祭典儀式的家族。
- 3 | caljastjaiividri家族是負責驅邪避凶，阻擋惡靈侵害部落的家族，例如部落搬遷到新的地方居住或者部落遭受外來疾病傷害或害蟲時，做驅邪避凶儀式。



“2021年05月 *ipalisi tua zaljum* 當天部落開始下雨了”

我們相信世界有靈的存在，這是不能用科學去證明地；至少我們用這個信念在台灣生存了六千年。

祖靈屋旁則是Mauliyav石頭神暫時居住的地方，祂是一個頑皮的石頭神，老人家說祂會遊走在本部落和隔壁鄉的平和部落。只要他願意停留的地方，那個部落就會大豐收並得到祝福。當部落發生旱災或水災時，就會執行相關祭儀。（資料來源：劉雪鳳）

本計劃在地助理劉雪鳳為來義部落 *caljas tjainavalj* (札拉斯, 右) 家族成員，近年學習與實踐靈媒文化。

祭儀經文中的環境觀

si-pu-cevulj ta qadav a timun na-qati timun a nia ramalj~emaljen a masi~ tjagaraus. pai~ uri pase-mara marav-an tjanumun tu uri pagilj ma-cepeliv tua cavilj tu a masalut. sa...nu mare-pasemaramarav anga tu uri masalut 'ame a setjalja' avus. sa... nu ma-paisuasua mun i tjalja' avus a q<in>aljan, sa...nu ljisaljisavi a tjai-naljan sa na se-' a-navalj. sa... si-pucevulj cu u si-pa-samara marav-en cu.

tisun na qadav a na qati na-qalan. aicu a seman vusam, tjaljayan i na-miraseq sa a vusam maru quvulj anga, a lja tjaljayan maru qinguwai a miraseq ilja... na-masu-qucu ilja... na-masu-tjemeqec maru valjas anga.

aicu a ma-cunucunuq a adjunungan i nu sangadji sa si a qecen sa inya macunuq, a i qaung tjanumun.

告知太陽神及祖靈

我們點燃（小米梗）起狼煙來告知創造萬物的太陽，以及 tjagaraus 的祖先們。好！我們將要告知你們，以及將要開始新地一年的 masalut 祭儀了。請祢們互為傳達我們這些 tjalja' avus 的人將要進行 maslut 的祭儀了。然後...祢們這些在 tjalja' avus 部落的祖先們啊~也請祢們巡視部落的角落。這就是我要起煙告知和向你們祈求的事。

祈求農物

創造萬物的太陽啊！這個被檢選的苗種（祈求）它們能如 quvulj 一樣，如 qinguwai，能避免害蟲，能夠如 valjas 長刺一樣保護自己。

守護土地

讓這個易坍的地方經由 semangadje 不再崩坍，以上是我向祢們的祈求。

經文的啟發與省思

- 原住民泛靈世界觀→靈性分類(本體) →傘狀知識型態(知識論)
- 科學自然主義的世界觀→二元分類(本體) →單線知識型態(知識論)
- 向泛靈祈求正能說明排灣族信念的存在
- 我們相信世界有靈的存在，這是不能用科學去證明地；至少我們用這個信念在台灣生存了六千年。
- 而這個生存正是使用了我們多元和整體型的模式去求證實才成為我們相信的事實。
- 它又回應了我們對災害的定義和定義的性質 (property) 與屬性 (attribute)

感謝聆聽



透過實踐方案，我們致力於深入了解排灣族與魯凱族等族群所擁有的特定信念，探究他們對於這些信念的合理看法，以更深刻地把握他們所使用的概念，克服科學與原住民知識對立，並促進與政府機關的溝通，使我們能夠更有效地共同應對災害挑戰。